

Ngân sách năm 2017: Kiện toàn Giai cấp Trung lưu

Ngày 22 tháng 3, 2017

Ottawa, Ontario

Bộ Tài chính Canada

Ngân sách năm 2017 là bước kế tiếp trong kế hoạch dài hạn của Chính phủ để tạo công ăn việc làm và kiện toàn giai cấp trung lưu. Canada là quê hương của một lực lượng lao động có trình độ giáo dục và có tay nghề cao, nhưng khi nhu cầu của môi trường làm việc thay đổi thì các người làm việc cũng phải mang giáo dục và kỹ năng mới đến cho công việc của họ. Những thay đổi trong nền kinh tế - cả trong nước và trên thế giới - tạo ra biết bao nhiêu cơ hội cho giới trung lưu và những người muốn vào giai cấp trung lưu.

Với sự tập trung mạnh vào sáng kiến, kỹ năng, quan hệ đối tác và công bằng, Ngân sách năm 2017 tiếp tục tiến tới việc thực hiện một tương lai đảm bảo và thịnh vượng hơn cho tất cả người dân Canada. Ngân sách giúp các người làm việc có tài năng và sáng tạo phát triển các kỹ năng cần thiết để thúc đẩy các ngành công nghiệp thành công nhất và các công ty tăng trưởng cao của chúng ta; ngân sách cũng đầu tư vào sự an lạc của người dân Canada bằng cách chú trọng vào sức khỏe tinh thần, chăm sóc tại gia và chăm sóc sức khỏe của dân bản địa.

Hôm nay, Bộ trưởng Tài chính Bill Morneau đệ trình Quốc hội ngân sách thứ hai của Chính phủ - *Xây dựng một Giai cấp Trung lưu Mạnh* - và tiếp tục đầu tư vào giai cấp trung lưu Canada ở mọi giai đoạn của cuộc sống của họ, thay đổi các khu cư trú và cộng đồng của chúng ta, và khiến cho mỗi người Canada đều có một cơ hội thực sự và công bằng để thành công.

Ngân sách năm 2017 sẽ:

- **Trang bị cho người lao động Canada các kỹ năng và công cụ cần có để thành công trong nền kinh tế thay đổi.**
Ngân sách năm 2017 đặt các người có kỹ năng, tài năng và sáng kiến của Canada vào trung tâm của một nền kinh tế sáng tạo hơn. Ngân sách sẽ khôn khéo thực hiện các khoản đầu tư để giúp người lao động trưởng thành được huấn luyện lại hoặc nâng cao trình độ kỹ năng của họ để thích ứng với những thay đổi trong nền kinh tế mới, và để giúp giới trẻ có được những kỹ năng và kinh nghiệm làm việc cần có để bắt đầu sự nghiệp của họ.
- **Đi một bước quan trọng hướng tới bình đẳng giới, với lời Tuyên bố về Bình đẳng giới đầu tiên của Canada,** để đặt nền tảng cho các cuộc thảo luận công khai và minh bạch về vai trò của giới tính trong công cuộc phát triển chính sách.
- **Củng cố hệ thống chăm sóc y tế toàn dân do chính phủ tài trợ của Canada** để đáp ứng nhu cầu của các gia đình Canada. Ngân sách năm 2017 xác nhận các thỏa hiệp lịch sử về tài trợ y tế giữa chính phủ liên bang với 12 tỉnh bang và các vùng lãnh thổ bằng cách đầu tư để cho việc chăm sóc tại gia tốt hơn và vào các chương trình sức khỏe tâm thần để giúp các gia đình cần săn sóc nhất.
- **Đẩy mạnh các nỗ lực của Canada để xây dựng một nền kinh tế tăng trưởng sạch** bằng cách đầu tư vào cơ sở hạ tầng xanh làm giảm bớt khí thải nhà kính, cung cấp không khí sạch và nước uống an toàn, và thúc đẩy việc dùng năng lượng tái tạo. Ngân sách năm 2017 cũng có những bước quan trọng để hỗ trợ Khung kế hoạch Toàn-



Canada về Tăng trưởng Sạch và Biến đổi Khí hậu.

- **Đặt Canada đứng hàng đầu của một nền kinh tế thay đổi**, bằng cách giúp đảm bảo người dân Canada có thể tiếp cận các việc làm trong tương lai. Ngân sách năm 2017 giúp kết nối các công ty trên quy mô toàn cầu, có cách tiếp cận sáng tạo và hợp tác để giải quyết những thách thức hiện đại, và giúp các doanh nghiệp có được những gì họ cần để phát triển.
- **Xây dựng cộng đồng mạnh mẽ hơn**, bằng cách cải thiện tiếp cận với giáo dục cho thiếu nhi, chăm sóc trẻ em và nhà ở giá phải chăng. Ngân sách 2017 có hành động cụ thể để nâng cao chất lượng cuộc sống của tất cả người dân Canada, với các trung tâm văn hóa và giải trí nhiều hơn, cũng như những nơi công cộng an toàn và dễ tiếp cận.
- **Thúc đẩy việc hòa giải với các Dân tộc Bản địa**, thông qua đầu tư vào cơ sở hạ tầng và vào chương trình y tế cho các người First Nations và người Inuit, hành động để kiện toàn các cộng đồng bản địa, tài trợ để hỗ trợ giáo dục và đào tạo, và các biện pháp để thúc đẩy công cuộc phục hồi ngôn ngữ và văn hóa.
- **Làm cho hệ thống thuế công bằng hơn đối với giai cấp trung lưu**. Ngân sách năm 2017 sẽ đóng các khe hở trong việc đóng thuế, phát hiện các vụ trốn thuế, cải thiện các biện pháp hiện hữu về thuế đối với cá nhân và gia đình, và loại bỏ các biện pháp không hiệu nghiệm hoặc không hiệu quả. Thông qua ngân sách năm 2017, Chính phủ cũng sẽ tiến hành loại bỏ các biện pháp về thuế có lợi quá đáng cho người giàu.

Bằng hành động ngày hôm nay - đầu tư vào những điều mà người Canada cần để thành công trong hiện tại cũng như tương lai - Ngân sách 2017 sẽ giúp xây dựng một nền kinh tế phát triển thích hợp cho mọi người Canada.

Dẫn chứng

"Ngân sách năm 2017 đặt trọng tâm vào việc làm. Đó là tạo việc làm tốt cho giai cấp trung lưu trong hiện tại, đồng thời cũng chuẩn bị người Canada cho các việc làm trong tương lai. Hành động kế tiếp trong kế hoạch của chúng ta cho nền kinh tế của Canada là thực hiện các đầu tư khôn ngoan có trách nhiệm, cần có để giúp chúng ta thêm khả năng sáng tạo và cạnh tranh, đồng thời nâng cao sức khỏe cộng đồng của chúng ta, đảm bảo một tương lai tốt đẹp hơn cho con cháu của chúng ta. "

- *Bill Morneau, Bộ trưởng Bộ Tài chính*

Các tài liệu liên hệ

- Kế hoạch Ngân sách
- Diễn văn đệ trình ngân sách
- Tài liệu dữ kiện
- Báo *Fiscal Monitor* số tháng Giêng 2017



Ngân sách năm 2017 đặt trọng tâm vào việc làm. Đó là tạo việc làm tốt cho giai cấp trung lưu trong hiện tại, đồng thời cũng chuẩn bị người Canada cho các việc làm trong tương lai.

#Budget2017

Canada

Liên lạc cho truyền thông:

Annie Donolo
Tùy viên Báo chí
Văn phòng Bộ trưởng Tài Chính
annie.donolo@canada.ca
613-769-7187

Liên lạc Truyền thông
Bộ Tài Chính Canada
fin.media-media.fin@canada.ca
613-369-4000

Giải đáp cho công chúng

Đ.th.: 613-369-3710
Fax: 613-369-4065
TTY: 613-369-3230
E-mail: fin.financepublic-financepublique.fin@canada.ca